

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 15. juli 2008.

Original: FRANCUSKI

PRETRESNO VIJEĆE III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 15. jula 2008.

TUŽILAC

protiv

Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA

JAVNO

**ODLUKA U VEZI SA ZAHTJEVOM PRLIĆEVE ODBRANE ZA
PREISPITIVANJE**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Zastupnici optuženih :

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prevod

PRETRESNO VIJEĆE III (u daljnjem tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljnjem tekstu: Međunarodni sud):

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu Jadranka Prlića da se preispita nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa Zdravkom Sančevićem koji je Pretresno vijeće donijelo 12. juna 2008.", koji je kao povjerljiv predala odbrana optuženog Prlića (u daljnjem tekstu: Prličeva odbrana) 20. juna 2008. (u daljnjem tekstu: Zahtjev), a kojim traži da Vijeće preispita svoj Nalog od 12. juna 2008.¹ kojim je odlučilo da ne prihvati uvrštavanje u spis dokaznih predmeta 1D 02887, 1D 02930, 1D 02932 i 1D 02911,

IMAJUĆI U VIDU Nalog od 12. juna kojim je Vijeće odlučilo da odbije uvrštavanje u spis dokaznih predmeta 1D 02887 i 1D 02911 zbog toga što Prličeva odbrana nije precizirala stranice dokumenata za koje traži prihvatanje, što zahtijeva Odluka od 24. aprila 2008.², te dokaznih predmeta 1D 02930 i 1D 02932 zbog toga što nisu na spisku dokaznih predmeta koji je podnijela Prličeva odbrana na osnovu pravila 65ter Pravilnika o postupku i dokazima (u daljnjem tekstu: spisak iz pravila 65ter),³

BUDUĆI DA druge strane nisu podnijele odgovore na Zahtjev,

BUDUĆI DA u prilog Zahtjevu Prličeva odbrana ističe da je dokazni predmet 1D 02930 potpuni prijevod dokumenta P 01739, koji je dijelom prihvaćen na zahtjev Tužilaštva (u daljnjem tekstu: tužilac), i da je dokazni predmet 1D 02932 potpuni prijevod dokumenta P 02475 koji se nalazi na tužiočevom spisku iz pravila 65ter,⁴

BUDUĆI DA putem Zahtjeva odbrana precizira stranice za koje traži prihvatanje iz dokaznih predmeta 1D 0887 i 1D 02991, te smatra da ih Vijeće sada može prihvatiti,⁵

¹ Nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Zdravkom Sančevićem, 12. juni 2008. (u daljnjem tekstu: Nalog od 12. juna 2008.).

² Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, 24. april 2008. (u daljnjem tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.).

³ Nalog od 12. juna 2008., str. 4 i 5.

⁴ Zahtjev, par. 2 i 3.

⁵ Zahtjev, par. 1 i 4.

Prevod

BUDUĆI DA je pretresnom vijeću inherentno ovlaštenje da preispita vlastite odluke i da može prihvatiti zahtjev za preispitivanje ako strana koja podnosi zahtjev pokaže vijeću očitu grešku u rezonovanju u pobijanoj odluci ili da posebne okolnosti, koje mogu biti nove činjenice ili argumenti,⁶ opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se izbjegla nepravda,⁷

BUDUĆI DA Vijeće, nakon što je analiziralo dokazne predmete 1D 02887 i 1D 02991, smatra da one sada ispunjavaju kriterijume prihvatljivosti utvrđene Odlukom o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane od 24. aprila 2008. (u daljnjem tekstu: Odluka 24. aprila 2008.)⁸ jer su predočeni svjedoku Zdravku Sančeviću na pretresu i sadrže dovoljno pokazatelja relevantnosti, dokazne vrijednosti i pouzdanosti,

BUDUĆI DA Vijeće smatra da prihvatanje tih dokaznih predmeta neće nanijeti štetu drugim stranama u postupku, Vijeće odlučuje da izuzetno, u interesu pravde, sada prihvati stranice 1D 52-0931 do 1D52-0942 verzije na engleskom dokaznog predmeta 1D 02887 i stranica 1D 54-1228, 1D 54-1229, 1D 54-1232 i 1D54-1233 verzije na engleskom dokaznog predmeta 1D 02911,

BUDUĆI DA Vijeće zatim podsjeća da je, u skladu s pravilom 65ter(G) Pravilnika, koje zahtijeva da tim odbrane sastavi spisak dokaznih predmeta koje namjerava predočiti u prilog svoje teze, zatražilo od timova odbrane da na svoje spiskove iz pravila 65ter uključe sve dokumente koje namjeravaju predočiti u prilog svojoj tezi, bez obzira na to da li se već nalaze na tužiočevom spisku dokaznih predmeta,⁹

BUDUĆI DA iz tog razloga, kako bi se izbjeglo nanošenje štete drugim stranama u postupku, Vijeće ocjenjuje da ne treba uvrstiti u spis dokazne predmete ID 02930 i 1D 02932,

⁶ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se citira *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. ICTR-97-20-T, Pretresno vijeće III, *Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje odluke kojom se odbija izdavanje dozvole da se pozovu svjedoci u postupku pobijanja*, 9. maj 2002., par. 8.

⁷ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se citira između ostalog *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugi*, predmet br. IT-96-21Abis, Presuda po žalbi na kaznu, 8. april 2003., par. 49; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevu odbrane da uloži žalbu na odluku o prihvatanju pismenih dokaza na osnovu pravila 92bis, 19. oktobar 2006., str. 4.

⁸ Odluka od 24. aprila 2008, Smjernica br. 8.

⁹ Elektronska poruka koju je pravni savjetnik Vijeća poslao timovima odbrane 20. februara 2008.

Prevod

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 65^{ter}(G) i 89 Pravilnika,

DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev,

ODLUČUJE da prihvati uvrštavanje u spis stranica 1D 52-0931 do 1D52-0942 verzije na engleskom dokaznog predmeta 1D 02887 i stranica 1D 54-1228, 1D 54-1229, 1D 54-1232 i 1D54-1233 verzije na engleskom dokaznog predmeta 1D 02911, **I**

ODBIJA ostatak Zahtjeva iz razloga navedenih u ovoj odluci,

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
Jean Claude Antonetti,
predsjedavajući sudija

Dana 15. jula 2008.
U Haagu, (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]